

Achte auf dich – Achtet aufeinander

- Lasst uns cool zueinander sein. KEIN rassistisches, sexistisches homo- und transfeindliches, behinderfeindliches oder sonstiges diskriminierendes Verhalten.
- Sei dir über die Grenzen anderer Menschen bewusst. Frag nach dem Einverständnis bevor du andere Personen berührst. KONSENS ist cool!
- Wenn jemand nicht mit dir quatschen, tanzen oder knutschen möchte, musst du das akzeptieren.
Nein heißt Nein!
- Diese Party versucht sicherer für queere und trans Personen zu werden. Akzeptiere die Geschlechtsidentitäten anderer Menschen und ihre selbstgewählten Pronomen (es, sie, x, er, ...)
- Wenn du dich unwohl fühlst oder etwas passiert und du Unterstützung brauchst, wende dich an das Awareness-Team, das in der Nähe des Eingangs sitzt. Es muss nicht „ein großes Ding“ sein, um sie anzusprechen. Sie werden dich ernst nehmen.
- Einige Menschen vom Awareness-Team halten sich in den Party-Räumen auf. Sie sind an den pinken Aufhängern zu erkennen.
- Es gibt einen Rückzugsraum für Menschen, die Ruhe brauchen oder ein Awareness bezogenes Thema diskutieren möchten.
- Es gibt Räume, in denen geraucht werden kann (markiert durch entsprechende Schilder). Bitte raucht nur in den dafür vorgesehenen Räumen.
- Alle sind für die Atmosphäre verantwortlich. Wenn du eine Situation mitbekommst, die übergriffig wirkt, dann frag sie betroffenen Personen, ob sie Unterstützung brauchen.
- Wenn du etwas auf diesem Flyer nicht verstehst, sprich mit dem Awareness-Team.

Awareness-Team Telefonnummer: **0157 3673 1843**

✉ awarenet@riseup.net

Achte auf dich – Achtet aufeinander

- Lasst uns cool zueinander sein. KEIN rassistisches, sexistisches homo- und transfeindliches, behinderfeindliches oder sonstiges diskriminierendes Verhalten.
- Sei dir über die Grenzen anderer Menschen bewusst. Frag nach dem Einverständnis bevor du andere Personen berührst. KONSENS ist cool!
- Wenn jemand nicht mit dir quatschen, tanzen oder knutschen möchte, musst du das akzeptieren.
Nein heißt Nein!
- Diese Party versucht sicherer für queere und trans Personen zu werden. Akzeptiere die Geschlechtsidentitäten anderer Menschen und ihre selbstgewählten Pronomen (es, sie, x, er, ...)
- Wenn du dich unwohl fühlst oder etwas passiert und du Unterstützung brauchst, wende dich an das Awareness-Team, das in der Nähe des Eingangs sitzt. Es muss nicht „ein großes Ding“ sein, um sie anzusprechen. Sie werden dich ernst nehmen.
- Einige Menschen vom Awareness-Team halten sich in den Party-Räumen auf. Sie sind an den pinken Aufhängern zu erkennen.
- Es gibt einen Rückzugsraum für Menschen, die Ruhe brauchen oder ein Awareness bezogenes Thema diskutieren möchten.
- Es gibt Räume, in denen geraucht werden kann (markiert durch entsprechende Schilder). Bitte raucht nur in den dafür vorgesehenen Räumen.
- Alle sind für die Atmosphäre verantwortlich. Wenn du eine Situation mitbekommst, die übergriffig wirkt, dann frag sie betroffenen Personen, ob sie Unterstützung brauchen.
- Wenn du etwas auf diesem Flyer nicht verstehst, sprich mit dem Awareness-Team.

Awareness-Team Telefonnummer: **0157 3673 1843**

✉ awarenet@riseup.net

Achte auf dich – Achtet aufeinander

- Lasst uns cool zueinander sein. KEIN rassistisches, sexistisches homo- und transfeindliches, behinderfeindliches oder sonstiges diskriminierendes Verhalten.
- Sei dir über die Grenzen anderer Menschen bewusst. Frag nach dem Einverständnis bevor du andere Personen berührst. **KONSENS** ist cool!
- Wenn jemand nicht mit dir quatschen, tanzen oder knutschen möchte, musst du das akzeptieren.
Nein heißt Nein!
- Diese Party versucht sicherer für queere und trans Personen zu werden. Akzeptiere die Geschlechtsidentitäten anderer Menschen und ihre selbstgewählten Pronomen (es, sie, x, er, ...)
- Wenn du dich unwohl fühlst oder etwas passiert und du Unterstützung brauchst, wende dich an das Awareness-Team, das in der Nähe des Eingangs sitzt. Es muss nicht „ein großes Ding“ sein, um sie anzusprechen. Sie werden dich ernst nehmen.
- Einige Menschen vom Awareness-Team halten sich in den Party-Räumen auf. Sie sind an den pinken Aufhängern zu erkennen.
- Es gibt einen Rückzugsraum für Menschen, die Ruhe brauchen oder ein Awareness bezogenes Thema diskutieren möchten.
- Es gibt Räume, in denen geraucht werden kann (markiert durch entsprechende Schilder). Bitte raucht nur in den dafür vorgesehenen Räumen.
- Alle sind für die Atmosphäre verantwortlich. Wenn du eine Situation mitbekommst, die übergriffig wirkt, dann frag sie betroffenen Personen, ob sie Unterstützung brauchen.
- Wenn du etwas auf diesem Flyer nicht verstehst, sprich mit dem Awareness-Team.

Awareness-Team Telefonnummer: **0157 3673 1843**

✉ awarenet@riseup.net

Take care of yourself - Take care of each other

- We are here to have a nice time together. NO racist, trans or homoagressive, ableist, sexist or other discriminating behavior.
- Be aware of other people's boundaries. Ask for **CONSENT** before touching someone. Consent is great!
- If someone doesn't want to talk to you, doesn't want to kiss you, doesn't want to dance with you, you must accept it.
No means no!
- This party is trying to be safer for queer and trans people. Accept the gender identity of other people and their pronouns (they, she, x, he, ...)
- If you feel uncomfortable or something happens and you need support you can approach the Awareness Team sitting at the table near the entrance. It does not need to be a big issue to come to talk to them. They are prepared to take your concerns seriously.
- Some of the awareness team (wearing pink patches) are in the party rooms.
- There is a private room kept for people who need some peace or to discuss an issue related to safety.
- There are some rooms in which smoking is OK (marked with signs). Please smoke **ONLY** in these rooms.
- Everyone is responsible for the atmosphere. If you witness a problematic situation, ask the affected person if they need support.
- If something on this flyer is unclear to you, come and ask the Awareness Team.

Awareness-Team phone number: **0157 3673 1843**

✉ awarenet@riseup.net

Prends soin de toi – Prenez soin les un-e-s des Autres

- Soyons cool les un-e-s avec les autres. PAS de comportement raciste, sexiste, homophobe, transphobe, capacitistes ou toute autre discrimination.
- Sois conscient-e-s des limites des autres. Demande l'accord avant de toucher/ d'entrer en contact avec les autres. Le CONSENTEMENT, c'est cool !
- Si quelqu'un ne souhaite pas parler, danser ou se bécoter avec toi, tu dois l'accepter.
Non, c'est Non !
- Cette fête essaie d'être plus sûre pour les personnes queer et transes. Accepte les identités de genre des autres et les pronoms choisi-e-s (elle, il, elle, ol, etc.)
- Si tu te sens mal à l'aise ou s'il s'est passé quelque chose et que tu as besoin d'aide ; va vers le « Awareness-Team (Equipe de Bienveillance)» qui se trouve à côté de l'entrée. Tu seras pris-e au sérieux. Ce ne doit pas être « une grosse affaire » pour être abordée.
- Quelques personnes du « Awareness-Team » se trouvent dans les différentes salles de la fête. On les reconnaît à leur écusson rose.
- Il y a un espace refuge pour les personnes qui ont besoin de calme ou qui veulent discuter d'un thème avec la « Awareness-Team ».
- S'il te plaît, ne fume que dans les pièces où c'est autorisé (indiqué par une pancarte).
- On est tou-te-s responsables de l'atmosphère de la fête. Si tu es témoin d'une situation qui semble déplacée ; demande aux personnes concernées si elles ont besoin d'aide.
- S'il y a quelque chose que tu ne comprends sur ce flyer, demande au « Awareness-Team ».

Numéro de téléphone de l'« Awareness-Team » : **0157 3673 1843**

✉ awarenet@riseup.net

Cuidate – Cuidense mutuamente

- Seamos cool lxs unxs con lxs otrxs. NADA de comportamientos racistas, sexistas, homo- o transfóbicos, capacitistas o algún otro tipo de comportamiento discriminatorio.
- Sé consciente de los límites de las otras personas. Pide consentimiento antes de tocar a otras personas. ¡EI CONSENSO es cool!
- Tienes que aceptar cuando alguien no quiera hablar, bailar o besarse contigo.
No significa No !
- Esta fiesta intenta ser segura para personas queer y trans. Acepta las identidades de género de otras personas y sus pronombres elegidos (x, él, ella, élle)
- Si no te sientes bien o pasa algo y necesitas apoyo, acude al equipo de Awareness que está sentado cerca de la entrada. No debe pasar "algo grande" para hablarles. Elíx te van a tomar en serio.
- Algunas personas del equipo de Awareness se encuentran en los espacios de la fiesta. Se pueden reconocer por sus parches rosados.
- Hay un área segura para las personas que necesitan tranquilidad o discutir un tema relacionado con el Awareness.
- Hay espacios en los cuales se puede fumar (están demarcados con sus letreros respectivos). Por favor, fuma sólo en los espacios designados para ello.
- Todxs somos responsables de la atmósfera. Cuando te des cuenta de una situación que perezca abusiva, pregúntale a la persona afectada si necesitan apoyo.
- Si hay algo en este flyer que no entiendas, habla con el equipo de Awareness.

Número de teléfono del equipo de Awareness : **0157 3673 1843**

✉ awarenet@riseup.net

Заботьтесь о себе – Заботьтесь друг о друге

- Мы хотим приятно провести время вместе. **НЕТ** проявлениям расизма, транс- или гомоагрессии, сексизма и другим видам дискриминации.
- Осознавайте личные границы окружающих вас людей. Всегда спрашивайте **СОГЛАСИЯ** перед тем, как прикоснуться. Согласие это здорово!
- Если кто-то не хочет с вами говорить, танцевать или обмениваться поцелуями – вам необходимо это принять.

Нет значит нет!

- Эта вечеринка стремится быть более безопасной для квилр и транс людей. Примимайте гендерную идентичность людей вокруг вас и уважайте их местоимения (они, она, он, they, she, x, he, ...)
- Если вы чувствуете себя некомфортно, или что-то случилось и вам необходимо поддержка – **Awagelless Team** (группа понимания) всегда выслушает ваши опасения и примет их со всей серьезностью. Необходимо, чтобы это была очень большая проблема. Людей из **Awagelless Team** можно найти за столом у входа на вечеринку.
- Некоторые люди из **awagelless team** также присутствуют в помещениях вечеринки. Их можно узнать по розовым нашивкам.
- Если вам необходимо немного спокойного времени или приватности, в ходе вечеринки доступна отдельная комната. В ней также можно поделиться проблемами, связанными с вашей безопасностью в ходе вечеринки.
- В некоторых помещениях вечеринки разрешается курить. Они отмечены знаками. Если вам нужно покурить, пожалуйте, делайте это **ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО** в таких помещениях.
- Все несут ответственность за атмосферу на вечеринке. Если вы наблюдаете проблематичную ситуацию - поинтересуйтесь у человека, чьи границы были нарушены (или нарушаются), насчет того, нужна ли им какая-либо поддержка.
- Если что-либо из написанного в этом флаере вам не понятно, это можно уточнить у **Awagelless Team**.

Номер телефона Awagelless Team: **0157 3673 1843**

✉ awagelnet@riseup.net

Уважай на себе - Уважайте взаимно на себе

- Badźmy dla siebie fajni. ŻADNYCH zachowań rasistowskich, seksistowskich, wrogich wobec osób homo- i transseksualnych oraz nieheteroseksualnych bądź innych dyskryminujących zachowań.
- Bądź świadomym granic innych ludzi. Pytaj o rozwiolenie nim kogoś dotkniesz. **KONSENS** jest fajny!

- Jeśli ktoś nie chce z tobą rozmawiać, tańczyć lub całować się, musisz to zaakceptować.

Ние значу Ние!

- Та импреза próbuję być bezpieczną dla osób queer i trans. Akceptuj identyfikację płciową innych ludzi i wybrane przez nich zaimki (ono, ona, x, on, ..)
- Jeżeli czujesz się źle, lub dzieje się coś i potrzebujesz wsparcia, zwróć się do **Awagelnes-Team**, który znajduje się obok wejścia. Nie musi być to „nie wielkiego” by się do nich zgłosić. Oni potraktują Ciebie poważnie.
- Niektórzy ludzie z **Awagelness-Team** przebudują w pomieszczeniach imprezy. Można ich roznać po różowych naszywkach.
- Istnieje pomieszczenie, dla ludzi, którzy chcą się wysoczyć lub potrzebują spokoju albo chcą przedyskutować tematy związane z **Awagelness**.
- Istnieją pomieszczenia, w których można palić (oznaczone przez odpowiednie tabliczki), Proszę palić tylko w przeznaczonych do tego pomieszczeniach.
- Wszyscy są odpowiedzialni za atmosferę. Jeśli zauważysz sytuację, która wydaje się być nadużyciem, zapytaj osobę, której to dotyczy, czy potrzebuje wsparcia.
- Jeżeli nie rozumiesz czegoś w tej ulotce, zapytaj **Awagelness-Team**.

Numer telefonu Awagelness: **0157 3673 1843**

✉ awagelnet@riseup.net

Φροντίστε τον εαυτό σας! - Φροντίστε η μία την άλλη!

- Βρισκόμαστε εδώ για να περάσουμε ωραία ώρες μαζί. Παροιστικές, τραγ/ομοφοβικές, σεξιστικές, συμπεριφορές, διακρίσεις κατά μη ασητημελών ατόμων και γενικά συμπεριφορές που παράγουν διακρίσεις ΔΕΝ (θα) γίνονται αποδεκτές!
- Σεβάσου τα όρια των ανθρώπων γύρω σου. Ζήτηα ΣΥΝΑΙΝΕΣΗ προτού αγνίξεις κάπποιο άτομο. Η συνάντηση είναι υπέροχη!
- Αν κάπποιο άτομο δεν θέλει να σου μιλήσει, δεν θέλει να σε φιλήσει, δεν θέλει να χορέψει μαζί σου, θα πρέπει να το αποδεχτείς.

Το όχι σημαίνει ΟΧΙ!

- Αυτό το πάρτυ θέλει να είναι πιο ασφαλέα για κούρη και τραγς υποκειμενα. Αποδέξου την ταυτότητα φύλου των υπολοίπων και την προσφώνηση που εκείν@ προτιμούν (η, το, they...).
- Εάν δεν νιώθεις άνετα ή κάππ συμβεί και χρειαστεις υποστηρίξη, μπορείς να προσεγγίσεις την ομάδα awareness που βρίσκεται στο τραπέζι κοντά στην είσοδο. Δεν χρειάζεται να υπάρχει κάπποιο μεγάλο ζήτημα για να πας να τους μιλήσεις. Είναι προετοιμασμένοι να λάβουν τις ανησυχιές σου σοβαρά υπόμιν.
- Κάπποιας από την ομάδα awareness (που φορράνε ροζ περιβραχιόνια) βρίσκονται στους χώρους του πάρτυ.
- Υπάρχει ένας ειδικός χώρος, απομονωμένος από το υπόλοιπο πάρτυ, ο οποίος προορίζεται για άτομα που μπορεί να χρειαστούν ησυχία ή που θέλουν να συζητήσουν ζητήματα που αφορούν την ασφάλεια.
- Υπάρχουν κάπποιοι χώροι στους οποίους το κάππνισμα είναι Ο.Κ (εμφανώς διακριτο). Παρακαλούμε καπνίζετε ΜΟΝΟ εκεί.
- Όλα τα άτομα είναι υπεύθυνα για τη συνολική σημόσφαιρα. Αν παρατηρήσεις κάπποια προβληματική κατάσταση πρώτα το άτομο που φαίνεται να αντιμετώπίζει το πρόβλημα αν χρειάζεται υποστήριξη.
- Αν κάππ σε αυτό το κειμενάκι δεν σου είναι ξεκάθαρο, μπορείς να ρωτήσεις την ομάδα awareness για διευκρινίσεις.

Το τηλέφωνο της ομάδος awareness είναι : **0157 3673 1843**

✉ awarenet@riseup.net

اعتني بنفسك واعتني بالآخرين

بهدف ضمان الاحترام المتبادل وقضاء وقت ممتع معاً نرجو الانتباه للأمور التالية:

- لا العنصرية، لا التمييز ضد التحولين جنسياً أو العوقين جسدياً، لا التحرش الجنسي، لا رهاب المثلية أو أي ممارسات عنصرية تمييزية أخرى
- الاحترام مساحة الآخرين الشخصية وطلب إنزهم قبل لمسهم، طلب الإذن أمر مهم
- في حال كان شخص لا يريد التحدث إليك أو لا يريد تقبيلك أو الرقص معك يجب عليك احترام ذلك...
كلمة "لا" تعني لا

- نريد أن تكون الحفلة مكاناً آمناً للمثليين والتحولين جنسيا. نرجو احترام هوية الآخرين الجنسية وألقابهم (هم، هي، ... الخ)

- اذا أحسست بعدم الارتياح أو واجهتك أية مشكلة أخرى وكنت بحاجة للمساعدة، ابحت عن فريق رعاية الحفلة المتواجد دائماً عند المدخل الأمامي. بإمكانك التوجه إليهم حتى إن كانت مشكلتك بسيطة وسيتمعون مع العكسة التي تواجهك بجديّة

- يتواجد أفراد من فريق الرعاية داخل الغرف أيضاً، يمكنك تمييزهم عبر الشارات الوردية التي يرتونها

- توجد غرفة منفردة مخصصة للأشخاص الذين يبحثون عن بعض الراحة أو التحدث مع فريق الرعاية بشأن مشكلة أمنية

- توجد غرف مخصصة للتخزين، يرجى الانتباه إلى الإشارة أو اللافتة التي تدل على ذلك، نرجو منك التخزين في هذه الغرف المخصصة

- كلنا مسؤولين عن الحفلة... إذا رأيت شخصاً يعاني من مشكلة ما، اعرض عليه المساعدة

- إذا كان هناك شيء مبهم أو غير واضح في هذا البيان، اسأل فريق العناية للاستفسار

0157 3673 1843

awarenet@riseup.net

هاتف فريق العناية